

Carta de fecha 19 de enero de 1967 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[*Texto original: francés*]
[23 de enero de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación a mi carta del 12 de enero de 1967 [S/7677], tengo el honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo siguiente:

El 10 de diciembre de 1966 a las 23.30 horas, mientras efectuaban una patrulla de reconocimiento en los alrededores de su aldea, situada a unos 10 kilómetros al noreste del Centro de Samrong, Provincia de Oddor Meanchey, las fuerzas nacionales de defensa de la aldea de Trapeang Veng sorprendieron a cuatro hombres armados provenientes del territorio tailandés. Los intrusos tailandeses emprendieron la fuga hacia su territorio sólo cuando fueron blanco del fuego de las patrullas khmers.

El 11 de diciembre hacia las 21.15 horas, unos 30 hombres armados procedentes del territorio tailandés atacaron con armas automáticas y morteros el cuartel No. 34-BC situado a unos 20 kilómetros al noroeste del Centro de Samrong, Provincia de Oddor Meanchey.

Cerca del cuartel cayeron obuses de mortero.

El 12 de diciembre hacia las 12.30 horas, fuerzas khmers de contra guerrilla del puesto de Chamcar Chek sorprendieron, mientras efectuaban una patrulla, a unos 20 hombres armados provenientes del territorio tailandés, a unos 2.500 metros al sur del puesto khmer de O Smach. Las fuerzas khmers abrieron fuego contra los intrusos tailandeses quienes emprendieron la fuga hacia su territorio.

El mismo día, hacia las 13.15 horas, estalló una mina colocada por elementos armados procedentes del territorio tailandés, en un lugar situado a unos 2.500 metros al noroeste de la aldea de Bac Nim, Provincia de Oddor Meanchey (aldea situada a unos 20 kilómetros al este del Centro de Samrong), matando a un buey e hiriendo gravemente a otro.

El 14 de diciembre de 1966, hacia las 08.00 horas, las fuerzas nacionales de defensa de la aldea de Kbal Tonsong que efectuaban una patrulla, sorprendieron a un grupo de hombres armados provenientes del territorio tailandés, a unos 10 kilómetros de la frontera y aproximadamente a 10 kilómetros al norte de Thmar Puok, Provincia de Battambang. Inmediatamente las fuerzas khmers abrieron fuego contra los intrusos tailandeses que huyeron hacia su territorio.

El 15 de diciembre, hacia las 10 horas, las fuerzas tailandesas del puesto de Hat Lek dispararon con armas automáticas contra nuestros soldados que patrullaban en Chhne Khsach, a unos 300 metros de nuestro lado de la frontera. El enemigo dejó de disparar sólo después de un enérgico contraataque de los defensores khmers.

El 17 de diciembre, hacia las 9 horas, una pareja de la aldea de Khvao, *khum* de Svay Chek, *srok* de Thmar Puok, Provincia de Battambang, que efectuaba una mudanza en una carreta de búfalos, pasó sobre una mina colocada por elementos armados procedentes del territorio tailandés, en un lugar situado a unos 12 kilómetros de la frontera y a unos 20 kilómetros al suroeste del Centro de Thmar Puok (Battambang).

La explosión de la mina mató en el acto al marido, llamado Pin Yen, hirió gravemente a su mujer, Yean Yoeun, y a los dos bueyes, y causó grandes daños a la carreta. Poco después, los elementos khmers que fueron al lugar del incidente al ser advertidos, descubrieron otra mina enemiga, junto al sitio donde se había producido la explosión.

El 19 de diciembre de 1966, hacia las 06.30 horas, una carreta de búfalos conducida por un habitante de la aldea de Daun Noy, pasó sobre una mina colocada por elementos armados provenientes del territorio tailandés, en un lugar situado a unos 20 kilómetros de la frontera y alrededor de 11 kilómetros al sudoeste del centro de Thmar Puok, Provincia de Battambang. La explosión de la mina hirió al conductor de la carreta, llamado Sean Soeung, mató a una búfala, hirió a dos búfalos y causó grandes daños a la carreta.

El 21 de diciembre, a eso de las 13.30 horas, quedó sumamente averiada una carreta tirada por bueyes a causa de la explosión de otra mina disimulada tendida por intrusos tailandeses en un lugar situado a unos 15 kilómetros aproximadamente al este del centro de Samrong y a 25 kilómetros de la frontera.

El 22 de diciembre de 1966, hacia las 14.00 horas, cuando viajaba en una carreta, una pareja que procedía de la aldea de Khtum saltó por el aire a causa de una mina encubierta tendida por elementos armados provenientes del territorio tailandés en un lugar situado al oeste de la aldea de Bac Nim, que se halla ubicada a 27 kilómetros aproximadamente de la frontera y a unos 20 al este del centro de Samrong, Provincia de Oddor Meanchey. La mina, al estallar, hirió al conductor, llamado Lao My, y fueron gravemente alcanzados su esposa llamada Chheth Moeung, su hijo y un buey, y la carreta fuertemente averiada.

Ese mismo día, a eso de las 15.00 horas, otra carreta que transitaba por la pista que va de Khtum a Prasath Rovieng voló a causa de una mina disimulada tendida por elementos armados procedentes del territorio tailandés en un lugar situado a unos 15 kilómetros al este del Centro de Samrong, y a 1.500 metros aproximadamente al sudeste del lugar de la explosión ocurrida el 21 de diciembre. La misma, al estallar, hirió a tres aldeanos, a uno de ellos gravemente. Además hirió gravemente a dos bueyes, causando daños a la carreta.

El 27 de diciembre, durante una patrulla de reconocimiento, un grupo de elementos khmers mixtos de la aldea de Bos Thom, *srok* de Samrong, provincia de Oddor Meanchey, integrado por militares y miembros de las Fuerzas Nacionales de Defensa, cayeron hacia las 14 horas en una emboscada que les tendieron, en territorio khmer, un grupo de elementos armados procedentes del territorio tailandés, en un paraje situado a unos 3 kilómetros al sur de dicha aldea, a unos 20 kilómetros al nordeste del centro de Samrong (Oddor Meanchey) y a unos 12 kilómetros aproximadamente de la frontera. Por el lado khmer hay que deplorar en este incidente: Cuatro muertos entre los miembros de las Fuerzas Armadas de Defensa, llamados Liv Khlath, Louch Lem, Norng Khlin y Phor Khor; dos heridos graves, también entre los miembros de las

Fuerzas Nacionales de Defensa, por nombre Kroch Lem y Khip Ort; y tres heridos leves, a saber: el soldado de segunda Ith Dith y Kork Sorn y Liv Khlam, miembros de las Fuerzas Nacionales de Defensa.

Tres khmers que se hallaban de patrulla por las inmediaciones del lugar del incidente, alertados por los disparos, se trasladaron al sitio y consiguieron liberar a sus compañeros tras un ligero intercambio de fuego con sus agresores tailandeses, quienes se replegaron por un camino tortuoso hacia territorio tailandés, perseguidos por los khmers.

El 30 de diciembre de 1966, a las 04.30 horas, elementos armados procedentes del territorio tailandés hostigaron, con armas automáticas y morteros, el puesto khmer de Kalar, situado a unos 20 kilómetros al nordeste del centro de Thmar Paok, Provincia de Battambang y a unos mil metros de la frontera. Los khmers del puesto respondieron enérgicamente a los agresores tailandeses, obligándolos a replegarse hacia su territorio después de unos 40 minutos. Por la parte khmer hay que deplorar, con motivo de este incidente, seis heridos graves entre los ocupantes del puesto, de ellos cuatro militares, una mujer y una niña. Ese mismo día, a las 16.30 horas, los agresores tailandeses volvieron a hostigar el mismo puesto mientras los hombres del puesto trataban de evacuar por helicópteros a los heridos.

Inmediatamente después del hostigamiento matutino señalado, se envió al lugar un destacamento de intervención del 30-BC, al mando del capitán Lek Khan, y se llevó a cabo en seguida una operación de limpieza por las proximidades del puesto. Hacia las 17 horas, dicho destacamento de intervención tropezó en la operación con una mina enemiga, que estalló, causando trece bajas, de ellos: cinco muertos, a saber: Capitán

Lek Khan, Cabo primero Lim Thai, Soldado de primera Var Lam Chamroeun, Soldado de segunda Yean Chlean, y un elemento de las Fuerzas Nacionales de Defensa, ocho heridos, más o menos graves, entre los militares y miembros de las Fuerzas Nacionales de Defensa.

En la noche del 30 al 31 de diciembre, a las 21.30 horas, los agresores tailandeses dispararon de nuevo desde su territorio granadas de mortero sobre el citado puesto de Kalar. El fuego duró unos 20 minutos.

El 31 de diciembre de 1966, a las 09.15 horas, dos vecinos de la aldea de Chhoeu Slap, de nombre Chum Mang y Chum Mak, tropezaron con una mina disimulada tendida por elementos armados procedentes del territorio tailandés en un punto situado a unos 3.000 metros al este de la citada aldea, que se halla a 11 kilómetros aproximadamente de la frontera y a unos 15 kilómetros más o menos al noroeste del centro de Samrong, provincia de Oddor Meanchey. Chum Mak, de 31 años quedó muerto instantáneamente y Chum Mang, de 23, fue herido de gravedad.

El Gobierno Real de Camboya ha elevado una enérgica protesta contra estos criminales actos de agresión y de provocación deliberadamente perpetrados en territorio khmer por los elementos armados tailandeses y ha exigido del Gobierno Real de Tailandia su inmediata cesación.

Agradecería a Vuestra Excelencia tuviera a bien ordenar que el texto de la presente comunicación se distribuyera como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HUOT Sambath
Representante Permanente de Camboya
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/7695

Carta de fecha 19 de enero de 1967 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[Texto original: francés]
[23 de enero de 1967]

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de mi carta del 12 de enero de 1967 [S/7678], tengo el honor de poner en conocimiento de V.E., para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo siguiente:

El 5 y el 6 de febrero de 1966, aviones norteamericanos y sudvietnamitas violaron deliberadamente el espacio aéreo de Camboya, ametrallaron y bombardearon las siguientes aldeas camboyanas, situadas a 10 kilómetros de nuestro lado de la línea de demarcación, en el *srok* Andaung Pich, de la provincia de Rattanakiri, ocasionando importantes daños materiales:

Aldea de Api: 28 casas incendiadas y 7 cerdos muertos;

Aldea de Phi: 14 casas incendiadas;

Aldea de Kang Sdam Tauch: 12 casas incendiadas y 8 cerdos muertos;

Aldea de Kang Sdam Thom: 35 casas incendiadas y 2 cerdos muertos.

Asimismo, se destruyeron grandes cantidades de productos agrícolas (arroz y sésamo) y enseres domésticos.

Entre el 1º y el 5 de marzo, aviones norteamericanos y sudvietnamitas violaron deliberadamente el espacio aéreo de Camboya, ametrallaron y dispararon cohetes contra las siguientes aldeas de los Khmers-Loeu, del *srok* de Andaung Pehc, provincia de Rattanakiri, causando importantes daños materiales:

Aldea de Chichay Le: 18 casas o graneros incendiados y 10 búfalos muertos;

Aldea de A Peng: 11 casas o graneros incendiados;

Aldea de Laboy Nhang: 8 casas o graneros incendiados;

Aldea de Laboy Chang: 14 casas o graneros incendiados;

Aldea de Chichay Mu: 1 casa incendiada y 1 búfalo muerto.

Igualmente, fueron destruidas grandes cantidades de productos agrícolas (arroz y sésamo) y enseres domésticos.

El 7 de diciembre, a las 09.00 horas, fuerzas armadas norteamericanas y sudvietnamitas dispararon varios obuses de artillería contra territorio camboyano. Doce obuses cayeron cerca de la aldea de Trapeang Daun